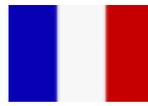


Bescheinigung über
die praktische
Ausbildung in der Krankenanstalt
(Praktisches Jahr)



english

Certificate concerning
practical training (final year)



français

Attestation de Stage d'en
Milieu Hospitalier



español

Certificado de formación práctica
hospitaaria año de prácticas



italiano

Certificato concernente il
perfezionamento pratico
(Tirocinio nell`ultimo anno)

Äquivalenzbescheinigung

Anrechnung von im Ausland
absolvierten Zeiten

Confirmation	Bestätigung
<p align="center">To the Examination-board for Medicine and Pharmacy of Saxonia</p>	<p align="center">Für das Sächsische Landesprüfungsamt für akademische Heilberufe</p>
<p>We hereby confirm, that the medical student</p>	<p>Wir bestätigen hiermit, daß der/ die Studierende der Medizin</p>
<p>born _____</p>	<p>geboren am _____</p>
<p>at _____</p>	<p>in _____</p>
<p>has been on a par with the medical students concerned during his/ her stay at the</p>	<p>in Rechten und Pflichten den betreffenden Medizinstudenten während seines/ ihres Aufenthaltes am</p>
<p align="center">_____ (Hospital/ University)</p>	<p align="center">_____ (Krankenanstalt/ Universität)</p>
<p>from _____</p>	<p>von _____</p>
<p>to _____</p>	<p>bis _____</p>
<p>She/ He has had the same rights, duties and responsibilities as medical students of the University of</p>	<p>gleichgestellt war. Sie/ Er hatte diesselben Rechte, Pflichten und Verantwortlichkeiten wie die Medizinstudentinnen/ en der Universität von</p>
<p>_____ _____ , the _____ (location) (date)</p>	<p>_____ _____ , den _____ (Ort) (Datum)</p>
<p>Dean of the Faculty of Medicine, University of</p>	<p>Der Dekan der medizinischen Fakultät der Universität</p>
<p>_____ (Signature) Seal</p>	<p>_____ (Unterschrift) Siegel</p>

PJ-Bescheinigungen
deutsch/ französisch

Cette formation a eue lieu en Centre
Hospitalier Universitaire

.....
.....

L'etablissement médical a été choisi pour la
formation et l'enseignement par l'Université

.....
.....
.....

L'etablissement médical dispose des
équipements suivants:

- un service de radiologie performant
 - une bibliothèque scientifique specialiséé
 - une salle pour les TP d'anatomie pathologique
 - un laboratoire ultramoderne
 - des locaux en nombre suffisant où les étudiants peuvent séjourner et suivre des cours
- et,
- pour autant qu'une formation est dispensée en médecine générale, des laboratoires d'enseignement munis d'un équipement de base offrent aux étudiants la possibilité d'effectuer des analyses de routine à des fins de formation. Les activités sont dirigées par l'un des assistants de technique médicale ou une personne qualifiée.
- L'encadrement est assuré par un pathologiste

....., le.....
(ville) (date)

..... cachet
(Nom de l'Institution)

.....
(signature du médecin-chef du service responsable)

Die Ausbildung ist am Universitätskrankenhaus der Universität von

.....
.....
durchgeführt worden.

Die Krankenanstalt ist zur Ausbildung bestimmt worden von der Universität

.....
.....
.....

Dieser Krankenanstalt stehen folgende Einrichtungen zur Verfügung:

- eine leistungsfähige Röntgenabteilung,
- eine fachwissenschaftliche Bibliothek,
- eine Prosektur,

- ein leistungsfähiges Laboratorium,
- ausreichende Räumlichkeiten für Aufenthalt und Unterrichtung der Studierenden und
- soweit eine Ausbildung in der Inneren Medizin durchgeführt wird, Unterrichts-laboratorien mit einer Grundausstattung, in denen die Studierenden unter Anleitung eines für diese Aufgabe zur Verfügung stehenden medizinisch-technischen Assistenten oder einer sonst hierzu geeigneten Person Routineuntersuchungen zu Ausbildungszwecken durchführen können.
- Die Versorgung durch einen Pathologen ist gewährleistet.

....., den.....
(Ort) (Datum)

..... Stempel
(Name der Anstalt)

.....
(Unterschrift des Arztes, unter dessen Leitung die Ausbildung erfolgt ist)

PJ-Bescheinigungen
deutsch/ französisch

A t t e s t a t i o n	B e s t ä t i g u n g
Pour le Service central saxon des examens en médecine et en pharmacie	Für das Sächsische Landesprüfungsamt für akademische Heilberufe
Nous attestons par la présente que l'étudiant(e) en médecine	Wir bestätigen hiermit, daß der/die Studierende der Medizin
.....
né(e) le	geboren
à	in
a été égal(e) en droits et en devoirs relatifs aux étudiants de médecine pendant son séjour à	in Rechten und Pflichten den betreffenden Medizinstudenten während seines/ihres Aufenthaltes am
.....
(hôpital/Université)	(Krankenanstalt/Universität)
du	von
au	bis gleichgestellt war.
Il/Elle a eu les mêmes droits, devoirs et responsabilités que les étudiants en médecine de l'Université de	Sie/Er hatte dieselben Rechte, Pflichten und Verantwortlichkeiten wie die Medizinstudentinnen/en der Universität von
.....
....., le, den
(ville) (date)	(Ort) (Datum)
Le doyen de la Faculté de médecine de l'Université	Der Dekan der medizinischen Fakultät der Universität
.....
..... cachet Stempel
(signature)	(Unterschrift)

Bescheinigungen über das PJ
- *deutsch /spanisch* -

La formación se ha realizado en la clínica universitaria/- formación de la universidad

Die Ausbildung ist am Universitätskrankenhaus/ am Lehrkrankenhaus der Universität von

Esta clínica dispone de las siguientes instalaciones:

durchgeführt worden.

Dieser Krankenanstalt stehen folgende Einrichtungen zur Verfügung:

- un eficiente departamento de rayos X
- una biblioteca especializada
- sala de disección
- un eficiente laboratorio
- suficientes espacios para los estudiantes para la estancia como para la docencia
- en la medida en que se realice en Medicina Interna deberá haber laboratorios de enseñanza con equipamiento básicos en el que los estudiantes puedan realizar exámenes rutinarios para fines prácticos supervisados por asistentes cualificados

- eine leistungsfähige Röntgenabteilung,
- eine fachwissenschaftliche Bibliothek,
- eine Prosektur,
- ein leistungsfähiges Laboratorium,
- ausreichende Räumlichkeiten für Aufenthalt und Unterrichtung der Studierenden
- soweit eine Ausbildung in der Inneren Medizin durchgeführt wird, Unterrichtslaboratorien mit einer Grundausstattung, in denen die Studierenden unter Anleitung eines für diese Aufgabe zur Verfügung stehenden medizinisch-technischen Assistenten oder einer sonst hierzu geeigneten Person Routinenuntersuchungen zu Ausbildungszwecken durchführen können.
- Die Versorgung durch einen Pathologen ist gewährleistet.

- Se garantiza la atención por parte un patólogo.

_____, el _____
localidad fecha

_____, den _____
Ort Datum

nombre de la institución sello

Name der Anstalt Stempel

firma del médico responsable de la formación

Unterschrift des Arztes, unter dessen Leitung die Ausbildung erfolgt ist

**Bescheinigung über das PJ
- deutsch / italienisch -**

Anhang 2

<p align="center">Certificato concernente il perfezionamento pratico (Tirocinio nell'ultimo anno)</p>	<p align="center">Bescheinigung über die praktische Ausbildung in der Krankenanstalt (Praktisches Jahr)</p>
<p>Lo studente di medicina</p>	<p>Der/die Studierende der Medizin</p>
<p>nato/ a il _____ a _____ ha regolarmente partecipato dal _____ al _____ come _____ (stato) sotto la mia supervisione e guida, al tirocinio all'interno dell'ospedale menzionato sotto.</p>	<p>geboren am _____ in _____ hat regelmäßig von _____ bis _____ als _____ (Status) an der unter meiner Leitung in der unten bezeichneten Klinik/ Krankenanstalt durchgeführten Ausbildung teilgenommen.</p>
<p>Il tirocinio <input type="checkbox"/> non è stato interrotto <input type="checkbox"/> è stato interrotto dal _____ al _____</p>	<p>Die Ausbildung ist <input type="checkbox"/> nicht unterbrochen <input type="checkbox"/> unterbrochen worden von _____ bis _____</p>
<p>Lo studente ha impiegato tutto il tempo dei giorni feriali, e ha partecipato regolarmente alle conferenze cliniche, farmacoterapeutiche e di patologia clinica.</p>	<p>Der/ Die Studierende war ganztätig an allen Wochenarbeitstagen eingesetzt und nahm regelmäßig an klinischen, arzneitherapeutischen und klinisch- pathologischen Besprechungen teil.</p>
<p>Il tirocinio è stato svolto nel reparto _____</p>	<p>Die Ausbildung erfolgte auf der Abteilung der _____</p>
<p>La consulenza di supervisione avviene in un dipartimento con almeno 80 posti letto ed è garantita da specialisti oculisti, otorini, neurologi, radiologi (diagnostici e/o radioterapisti). <small>(necessario solo in caso di medicina interna e chirurgia)</small></p>	<p>Auf dieser Abteilung, die mindestens über 80 Krankbetten verfügt, ist eine konsiliarische Betreuung durch Ärzte für Augenheilkunde, Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde, für Neurologie und Radiologie, Radiologistische Diagnostik oder Strahlentherapie sichergestellt. <small>(nur notwendig für die Fachgebiete Innere Medizin und Chirurgie)</small></p>
<p>Durante questo tirocinio lo studente è stato prevalentemente coinvolto nelle seguenti attività mediche: _____ _____ _____ _____ _____ _____</p>	<p>Während der praktischen Ausbildung ist der/die Student/in überwiegend mit folgenden ärztlichen Verrichtungen betraut gewesen: _____ _____ _____ _____ _____ _____</p>

Bescheinigung über das PJ
- deutsch / italienisch -

<input type="checkbox"/> Il tirocinio si è svolto nello ospedale universitario dell` Università degli studi di _____ _____ <input type="checkbox"/> L` ospedale in cui è avvenuto il tirocinio è un ospedale convenzionato con l` _____ _____ L` ospedale comprende le seguenti strutture: <ul style="list-style-type: none"> - un efficiente dipartimento di raggi X - una biblioteca specifica - dissecting room - un efficiente laboratorio d`analisi - sufficienti strutture di comfort alberghiero, ivi compreso sala di soggiorno e sala lettura - nel caso di un tirocinio riguardante medicina interna, si richiede un laboratorio riservato agli studenti dove essi possono compiere ogni tipo di pratica o esperimento <ul style="list-style-type: none"> - la disponibilità costante di un patologo è garantita _____, il _____ <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> luogo data </div> _____ Timbro nome dell` istituzione	<input type="checkbox"/> Die Ausbildung ist am Universitätskrankenhaus der Universität von _____ _____ durchgeführt worden. <input type="checkbox"/> Die Krankenanstalt ist zur Ausbildung bestimmt worden von der Universität _____ _____ Dieser Krankenanstalt stehen folgende Einrichtungen zur Verfügung: <ul style="list-style-type: none"> - eine leistungsfähige Röntgenabteilung, - eine fachwissenschaftliche Bibliothek, - eine Prosektur, - ein leistungsfähiges Laboratorium, - ausreichende Räumlichkeiten für Aufenthalt und Unterrichtung der Studierenden - soweit eine Ausbildung in der Inneren Medizin durchgeführt wird, Unterrichts-laboratorien mit einer Grundausstattung, in denen die Studierenden unter Anleitung eines für diese Aufgabe zur Verfügung stehenden medizinisch-technischen Assistenten oder einer sonst hierzu geeigneten Person Routinenter-suchungen zu Ausbildungszwecken durchführen können. - Die Versorgung durch einen Pathologen ist gewährleistet. _____, den _____ <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> Ort Datum </div> _____ Stempel Name der Anstalt
--	---

M3

Äquivalenzbescheinigung

(zur Bestätigung der Gleichwertigkeit von im Ausland erbrachten Studienleistungen im PJ)

Der / Dem Studierenden _____ der Medizin

geboren am: _____ in: _____

wird hiermit bescheinigt, daß der von ihr / ihm im Fachgebiet:

von: _____ bis: _____

am: _____
(Name des Krankenhauses)

der: _____
(Name der Universität)

in: _____
(Name des Landes)

absolvierte Abschnitt des Praktischen Jahres inhaltlich gleichwertig ist mit der nach § 3 der Approbationsordnung für Ärzte (ÄAppO) geforderten Ausbildung.

Ort, Datum

Unterschrift und Stempel des
verantwortlichen PJ-Beauftragten

Name :

Datum:

Anschrift:

**An die
Landesdirektion Sachsen
Sächsisches Landesprüfungsamt
für akademische Heilberufe
Stauffenbergallee 2
01099 Dresden**

**Praktische Ausbildung gemäß § 3 ÄAppO;
hier: Anrechnung von im Ausland absolvierten Zeiten**

Hiermit beantrage ich die Anrechnung der in
absolvierten praktischen Ausbildung.

Ein Antrag auf Zulassung zum Dritten Abschnitt der Ärztlichen Prüfung

- liegt Ihnen bereits/ zeitgleich vor
- erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Unterschrift

Anlagen: - aktuelle Immatrikulationsbescheinigung
- Kopie des Zeugnisses über den Zweiten Abschnitt der Ärztlichen Prüfung
- PJ- Bescheinigung mit Tätigkeitsbeschreibung in dortiger Landessprache
und deutsch
- Bescheinigung der ausländischen Universität (Unterschrift Dekan) über den
Studentenstatus
- Äquivalenzbescheinigung der hiesigen Universität